

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/31/382
9 December 1976
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать первая сессия
Пункт 45 повестки дня

КОНВЕНЦИЯ О ЗАПРЕЩЕНИИ ВОЕННОГО ИЛИ ЛЮБОГО ИНОГО
ВРАЖДЕБНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СРЕДСТВ ВОЗДЕЙСТВИЯ НА
ПРИРОДНУЮ СРЕДУ

Доклад Первого комитета

Докладчик: г-н Кедар Бхакта ШРЕСТА (Непал)

1. Пункт, озаглавленный "Конвенция о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду: доклад Совещания Комитета по разоружению", был включен в предварительную повестку дня тридцать первой сессии на основании резолюции 3475 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1975 года.
2. На своем 4-м пленарном заседании 24 сентября 1976 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить данный пункт в свою повестку дня и передать его на рассмотрение Первого комитета.
3. На своем 2-м заседании 5 октября Первый комитет постановил провести объединенные общие прения по пунктам повестки дня, переданным на рассмотрение Комитета, которые касаются разоружения, а именно по пунктам 34-50 и II.6. Общие прения по этим пунктам были проведены на 20-39-м заседаниях в период с 1 по 19 ноября.
4. В связи с пунктом 45 на рассмотрение Первого комитета был представлен доклад Совещания Комитета по разоружению 1/.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 27 (A/31/27).

5. 3 ноября Аргентина, Мексика, Панама и Перу представили проект резолюции (A/C.1/31/L.4), к числу авторов которого впоследствии также присоединились Венесуэла, Гренада, Доминиканская Республика, Кипр, Маврикий, Тринидад и Тобаго, Эквадор и Ямайка. Проект резолюции, представленный представителем Мексики на 26-м заседании 9 ноября, гласит:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3264 (XXIX) от 9 декабря 1974 года и 3475 (XXX) от 11 декабря 1975 года,

подтверждая свою убежденность в том, что заключение конвенции о запрещении воздействия на природную среду и климат в военных и иных враждебных целях способствовало бы укреплению мира и предотвращению угрозы войны,

будучи убеждена также в том, что такая конвенция не должна препятствовать использованию средств воздействия на природную среду в мирных целях, что должно способствовать сохранению и улучшению природной среды на благо нынешнего и будущих поколений;

принимая во внимание доклад Совещания Комитета по разоружению в том, что касается настоящего вопроса,

с удовлетворением отмечая прогресс, достигнутый в ходе подготовки текста проекта конвенции по этому вопросу,

1. просит Совещание Комитета по разоружению, без ущерба для первоочередных задач, установленных в его программе работы, продолжать переговоры по тексту проекта конвенции о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду, принимая во внимание высказанные предложения и рекомендации, а также соответствующее обсуждение этого вопроса Генеральной Ассамблеей с целью скорейшего достижения соглашения в отношении текста, который был бы широко приемлем для членов Организации Объединенных Наций, и представить доклад о достигнутых результатах Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии;

2. предлагает Генеральному секретарю направить Совещанию Комитета по разоружению все документы, относящиеся к обсуждению этого вопроса Генеральной Ассамблеей на ее тридцать первой сессии;

3. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный "Конвенция о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду".

6. 4 ноября Венгрия, Германская Демократическая Республика, Дания, Заир, Канада, Монголия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия и Япония представили проект резолюции (A/C.1/31/L.5). Проект резолюции, внесенный представителем Финляндии на 24-м заседании 5 ноября, гласит:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3264 (XXIX) и 3475 (XXX),

полная решимости предотвратить потенциальную опасность военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду,

с удовлетворением отмечая, что Совещание Комитета по разоружению завершило и передало Генеральной Ассамблее в докладе о своей работе в 1976 году текст проекта Конвенции о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду,

будучи убеждена в том, что эта Конвенция будет содействовать осуществлению целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

1. одобряет Конвенцию о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду, текст которой прилагается в докладе Совещания Комитета по разоружению (A/31/27);

2. просит Генерального секретаря как депозитария Конвенции открыть ее для подписания и ратификации по возможности в самое ближайшее время;

3. выражает надежду на возможно более широкое присоединение к Конвенции".

7. Впоследствии проект резолюции A/C.1/31/L.5 был переиздан с приложенным к нему текстом проекта Конвенции (A/C.1/31/L.5/Rev.1*), к Австрии, Болгарии, Ирану, Соединенным Штатам Америки и Союзу Советских Социалистических Республик, присоединившимся к числу авторов, впоследствии присоединились Белорусская Советская Социалистическая Республика, Боливия, Бразилия, Гвинея, Индия, Италия, Либерия, Мозамбик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия и Эфиопия.

8. 29 ноября Австрия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Боливия, Бразилия, Венгрия, Гана, Гвинея, Германская Демократическая Республика, Дания, Заир, Индия, Иран, Италия, Канада, Либерия, Мозамбик, Монголия, Нидерланды, Норвегия,

Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Финляндия, Чехословакия, Эфиопия и Япония представили новый пересмотренный проект резолюции с приложенным к нему проектом Конвенции (A/C.1/31/L.5/Rev.2 и Corr.1), который был внесен представителем Финляндии на 50-м заседании 2 декабря. Проект резолюции гласит:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3264 (XXIX) от 9 декабря 1974 года и 3475 (XXX) от 11 декабря 1975 года,

ссылаясь на свою резолюцию 1722 (XVI) от 20 декабря 1961 года, в которой она признала, что все государства глубоко заинтересованы в переговорах о разоружении и контроле над вооружениями;

полная решимости предотвратить потенциальную опасность военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду,

будучи убеждена в том, что широкое присоединение к конвенции о запрещении такой деятельности будет способствовать делу укрепления мира и устранения угрозы войны,

с удовлетворением отмечая, что Совещание Комитета по разоружению завершило и передало Генеральной Ассамблее в докладе о своей работе в 1976 году текст проекта Конвенции о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду,

желая, чтобы в ходе своей сессии 1977 года Совещание Комитета по разоружению сосредоточило свое внимание на срочных переговорах о мерах по разоружению и ограничению вооружений,

учитывая, что проекты соглашений о мерах по разоружению и контролю над вооружениями, представляемые Генеральной Ассамблее Совещанием Комитета по разоружению, должны быть результатом процесса эффективных переговоров и что в таких документах должны быть надлежащим образом учтены мнения и интересы всех государств, с тем чтобы к ним могло присоединиться по возможности самое большое число стран,

учитывая, что в статье VIII проекта Конвенции предусматривается проведение через 5 лет после ее вступления в силу Конференции для рассмотрения вопроса о том, как действует Конвенция, чтобы иметь уверенность в том, что ее цели и положения осуществляются,

/...

учитывая также все соответствующие документы и отчеты о переговорах Совещания Комитета по разоружению при обсуждении проекта Конвенции,

будучи убеждена в том, что эта Конвенция не должна затрагивать использование средств воздействия на природную среду в мирных целях, что могло бы способствовать сохранению и улучшению окружающей среды на благо нынешнего и будущих поколений,

будучи убеждена в том, что эта Конвенция будет содействовать осуществлению целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

1. одобряет Конвенцию о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду, текст которой прилагается к данной резолюции;

2. просит Генерального секретаря как депозитария Конвенции открыть ее для подписания и ратификации по возможности в самое ближайшее время;

3. выражает надежду на возможно более широкое присоединение к Конвенции;

4. призывает Совещание Комитета по разоружению без ущерба для очередности задач, установленной в его программе работы, держать под наблюдением проблему эффективного предотвращения опасности военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду;

5. просит Генерального секретаря препроводить Совещанию Комитета по разоружению все документы, относящиеся к обсуждению Генеральной Ассамблеей на ее тридцать первой сессии вопроса о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду,

9. На 50-м заседании 2 декабря Нигерия предложила следующие устные поправки к проекту резолюции A/C.1/31/L.5/Rev.2:

а) добавить новый пункт преамбулы, гласящий:

"отмечая далее, что Конвенция направлена на эффективное запрещение военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду с целью ликвидации опасности для человечества от такого использования;"

б) опустить пункт 1 постановляющей части и заменить его следующим текстом:

"1. рекомендует Конвенцию о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду, текст которой прилагается к настоящей резолюции, всем государствам для их рассмотрения, подписания и ратификации".

На этом же заседании эти устные поправки были приняты авторами проекта резолюции A/C.1/31/L.5/Rev.2.

10. 2 декабря Австрия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Боливия, Бразилия, Венгрия, Гвинея, Германская Демократическая Республика, Дания, Заир, Индия, Иран, Италия, Канада, Либерия, Мозамбик, Монголия, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Финляндия, Чехословакия, Эфиопия и Япония представили новый пересмотренный проект резолюции (A/C.1/31/L.5/Rev.3), к числу авторов которого впоследствии присоединилась также Сирийская Арабская Республика и который включает поправки, упомянутые в предыдущем пункте.

11. 2 декабря авторы проекта резолюции A/C.1/31/L.4 (см. пункт 5 выше), к числу которых присоединилось Гаити, представили пересмотренный проект резолюции (A/C.1/31/L.4/Rev.1), внесенный на рассмотрение представителем Мексики на 50-м заседании, состоявшемся 2 декабря. Этот проект резолюции гласит:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3264 (XXIX) от 9 декабря 1974 года и 3475 (XXX) от 11 декабря 1975 года,

подтверждая свою убежденность в том, что заключение конвенции о запрещении воздействия на природную среду и климат в военных и иных враждебных целях способствовало бы укреплению мира и предотвращению угрозы войны,

будучи убеждена также в том, что такая конвенция не должна препятствовать использованию средств воздействия на природную среду в мирных целях, что должно способствовать сохранению и улучшению природной среды на благо нынешнего и будущих поколений,

принимая во внимание доклад Совещания Комитета по разоружению в том, что касается настоящего вопроса,

с удовлетворением отмечая прогресс, достигнутый в ходе подготовки текста проекта конвенции по этому вопросу,

сознавая, что у государств-членов не было времени уделить этому тексту внимание, которого он заслуживает,

1. предлагает Генеральному секретарю направить всем государствам содержащийся в документе A/31/27 текст проекта конвенции о запрещении использования средств воздействия на природную среду в военных или любых враждебных целях, а также все другие соответствующие документы по этому вопросу;

2. предлагает всем государствам-членам представить Генеральному секретарю свои мнения и предложения по этому вопросу 30 июня 1977 года;

3. предлагает Генеральному секретарю препроводить всем государствам-членам ответы, представленные в соответствии с пунктом 2 выше;

4. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии пункт, озаглавленный "Конвенция о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду".

12. На своем 51-м заседании 3 декабря Комитет провел голосование по проектам резолюций A/C.1/31/L.4/Rev.1 и A/C.1/31/L.5/Rev.3. Представитель Индии, поддержанный представителем Нигерии, предложил предоставить первоочередность проекту резолюции A/C.1/31/L.5/Rev.3 по сравнению с проектом резолюции A/C.1/31/L.4/Rev.1. В результате голосования, заносимого в отчет о заседании, это предложение было принято 59 голосами против 31 при 30 воздержавшихся 2/.

2/ После голосования представитель Ливийской Арабской Республики заявила, что ее голосование за принятие данного предложения не было занесено в отчет о заседании.

Результаты голосования были следующими:

Голосовали за:

Австрия, Афганистан, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бутан, Венгрия, Гана, Германская Демократическая Республика, Греция, Дания, Демократический Йемен, Заир, Индия, Иордания, Иран, Исландия, Италия, Канада, Колумбия, Конго, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Ливан, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Оман, Польша, Португалия, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Сьерра-Леоне, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Федеративная Республика Германия, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чехословакия, Эфиопия, Япония.

Голосовали
против:

Аргентина, Бурунди, Венесуэла, Гренада, Ирак, Катар, Кения, Кипр, Китай, Коста-Рика, Кувейт, Маврикий, Малайзия, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Руанда, Румыния, Сингапур, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго; Уганда, Уругвай, Филиппины, Франция, Чили, Эквадор, Ямайка.

Воздержались:

Австралия, Алжир, Бангладеш, Бирма, Верхняя Вольта, Гайана, Египет, Замбия, Израиль, Индонезия, Ирландия, Испания, Мавритания, Мали, Марокко, Нигер, Новая Зеландия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Фиджи, Чад, Швеция, Шри Ланка, Экваториальная Гвинея, Югославия.

/...

13. На этом же заседании Комитет провел голосование по проекту резолюции A/C.1/31/L.5/Rev.3. В результате голосования, заносимого в отчет заседания, проект резолюции был принят 89 голосами против 11 при 25 воздержавшихся 3/ (см. пункт 15 ниже). Результаты голосования были следующими:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Бенин, Бирма, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бутан, Венгрия, Верхняя Вольта, Габон, Гайана, Гана, Германская Демократическая Республика, Греция, Дания, Демократический Йемен, Заир, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Катар, Кипр, Колумбия, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальта, Марокко, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Польша, Португалия, Румыния, Сальвадор, Свазиленд, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Федеративная Республика Германия, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чехословакия, Швеция, Шри Ланка, Эфиопия, Югославия, Япония.

Голосовали против: Бурунди, Гренада, Замбия, Кения, Кувейт, Маврикий, Мексика, Манама, Перу, Тринидад и Тобаго, Эквадор.

Воздержались: Аргентина, Берег Слоновой Кости, Венесуэла, Доминиканская Республика, Египет, Ирак, Йемен, Конго, Коста-Рика, Малайзия, Новая Зеландия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Парагвай, Руанда, Саудовская Аравия, Суринам, Того, Уганда, Франция, Чад, Чили, Экваториальная Гвинея, Ямайка.

3/ После голосования представитель Мозамбика заявил, что его голосование за принятие данного проекта резолюции не было занесено в отчет о заседании.

/...

14. На этом же заседании делегации Индии и Финляндии предложили Комитету не принимать никаких дальнейших действий по проекту резолюции A/C.1/31/L.4/Rev.1. В результате голосования, заносимого в отчет о заседании, это предложение было принято Комитетом 49 голосами против 42 при 35 воздержавшихся. Результаты голосования являются следующими:

Голосовали за: Австрия, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Болгария, Боливия, Бразилия, Бутан, Венгрия, Гана, Германская Демократическая Республика, Дания, Заир, Индия, Иордания, Иран, Исландия, Италия, Канада, Колумбия, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Мадагаскар, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Федеративная Республика Германия, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чехословакия, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Япония.

Голосовали против: Алжир, Аргентина, Бенин, Бурунди, Венесуэла, Верхняя Вольта, Гренада, Доминиканская Республика, Замбия, Израиль, Испания, Кения, Кипр, Китай, Коста-Рика, Кувейт, Люксембург, Мавритания, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Никарагуа, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Парагвай, Перу, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Сингапур, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Франция, Чили, Эквадор, Ямайка.

Воздержались: Австралия, Бангладеш, Бахрейн, Берег Слоновой Кости, Бирма, Ботсвана, Габон, Гайана, Греция, Демократический Йемен, Египет, Индонезия, Ирак, Ирландия, Катар, Конго, Ливийская Арабская Республика, Малави, Мали, Нигер, Новая Зеландия, Оман, Пакистан, Португалия, Сальвадор, Сенегал, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Тунис, Фиджи, Чад, Швеция, Шри Ланка, Югославия.

/...

РЕКОМЕНДАЦИЯ ПЕРВОГО КОМИТЕТА

15. Первый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Конвенция о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3264 (XXIX) от 9 декабря 1974 года и 3475 (XXX) от 11 декабря 1975 года,

ссылаясь на свою резолюцию 1722 (XVI) от 20 декабря 1961 года, в которой она признала, что все государства глубоко заинтересованы в переговорах о разоружении и контроле над вооружениями;

полная решимости предотвратить потенциальную опасность военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду,

будучи убеждена в том, что широкое присоединение к конвенции о запрещении такой деятельности будет способствовать делу укрепления мира и устранения угрозы войны,

с удовлетворением отмечая, что Совещание Комитета по разоружению завершило и передало Генеральной Ассамблее в докладе о своей работе в 1976 году 4/ текст проекта Конвенции о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду 5/,

отмечая далее, что Конвенция предназначена для эффективного запрещения военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду с целью ликвидации опасности для человечества от такого использования,

учитывая, что проекты соглашений о мерах по разоружению и контролю над вооружениями, представляемые Генеральной Ассамблее Совещанием Комитета по разоружению, должны быть результатом процесса эффективных переговоров и что в таких документах должны быть надлежащим образом учтены мнения и интересы всех государств, с тем чтобы к ним могло присоединиться по возможности самое большое число стран,

4/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 27 (A/31/27).

5/ Там же, приложение I.

/...

учитывая, что в статье VIII Конвенции предусматривается проведение через 5 лет после ее вступления в силу Конференции для рассмотрения вопроса о том, как действует Конвенция, чтобы иметь уверенность в том, что ее цели и положения осуществляются,

учитывая также все соответствующие документы и отчеты о переговорах Совещания Комитета по разоружению при обсуждении проекта Конвенции,

будучи убеждена в том, что эта Конвенция не должна затрагивать использование средств воздействия на природную среду в мирных целях, что могло бы способствовать сохранению и улучшению окружающей среды на благо нынешнего и будущих поколений,

будучи убеждена в том, что эта Конвенция будет содействовать осуществлению целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

стремясь к тому, чтобы в ходе своей сессии 1977 года Совещание Комитета по разоружению сосредоточило свое внимание на безотлагательных переговорах о мерах по разоружению и ограничению вооружений,

1. рекомендует Конвенцию о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду, текст которой прилагается к настоящей резолюции, всем государствам для их рассмотрения, подписания и ратификации;

2. просит Генерального секретаря как депозитария Конвенции открыть ее для подписания и ратификации по возможности в самое ближайшее время;

3. выражает надежду на возможно более широкое присоединение к Конвенции;

4. призывает Совещание Комитета по разоружению без ущерба для очередности задач, установленной в его программе работы, держать под наблюдением проблему эффективного предотвращения опасности военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду;

5. просит Генерального секретаря препроводить Совещанию Комитета по разоружению все документы, относящиеся к обсуждению Генеральной Ассамблеей на ее тридцать первой сессии вопроса о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Конвенция о запрещении военного или любого иного
враждебного использования средств воздействия на
природную среду

Государства-участники настоящей Конвенции,

руководствуясь интересами упрочения мира и желая внести вклад в дело прекращения гонки вооружений и достижения всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем, в дело избавления человечества от опасности использования новых средств ведения войны,

преисполненные решимости продолжать переговоры с целью достижения эффективного прогресса в направлении принятия дальнейших мер в области разоружения,

признавая, что научно-технический прогресс может открыть новые возможности в области воздействия на природную среду,

принимая во внимание Декларацию Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды а/, принятую в Стокгольме 16 июня 1972 года,

сознавая, что использование средств воздействия на природную среду в мирных целях могло бы привести к улучшению взаимодействия человека и природы и способствовать сохранению и улучшению природной среды на благо нынешнего и будущих поколений,

сознавая, однако, что военное или любое иное враждебное использование таких средств могло бы иметь чрезвычайно пагубные последствия для благосостояния людей.

желая эффективно запретить военное или любое иное враждебное использование средств воздействия на природную среду с целью устранения опасностей для человечества от такого использования и подтверждая свое желание действовать в направлении достижения этой цели,

стремясь также внести вклад в углубление доверия между народами и в дело дальнейшего оздоровления международной обстановки в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

Согласились о нижеследующем:

а/ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.73.P.A.14), глава I.

/...

Статья I

1. Каждое Государство-участник настоящей Конвенции обязуется не прибегать к военному или любому иному враждебному использованию средств воздействия на природную среду, которые имеют широкие, долгосрочные или серьезные последствия в качестве способов разрушения, нанесения ущерба или причинения вреда любому другому Государству-участнику.

2. Каждое Государство-участник настоящей Конвенции обязуется не помогать, не поощрять и не побуждать любое государство, группу государств или международную организацию к осуществлению деятельности, противоречащей положениям пункта 1 настоящей статьи.

Статья II

Используемый в статье I термин "средства воздействия на природную среду" относится к любым средствам для изменения - путем преднамеренного управления природными процессами - динамики, состава или структуры Земли, включая ее биоту, литосферу, гидросферу, атмосферу или космическое пространство.

Статья III

1. Положения настоящей Конвенции не препятствуют использованию средств воздействия на природную среду в мирных целях и не затрагивают общепризнанных принципов и применимых правил международного права, касающихся такого использования.

2. Государства-участники настоящей Конвенции обязуются способствовать возможно самому полному обмену научной и технической информацией об использовании средств воздействия на природную среду в мирных целях и имеют право участвовать в таком обмене. Государства-участники Конвенции, которые в состоянии делать это, по отдельности или совместно с другими государствами или международными организациями будут вносить вклад в международное экономическое и научное сотрудничество в области сохранения, улучшения и мирного использования окружающей среды с должным учетом нужд развивающихся районов мира.

Статья IV

Каждое Государство-участник настоящей Конвенции обязуется принять любые меры, которые оно сочтет необходимыми в соответствии со своими конституционными процедурами, по запрещению и предотвращению любой деятельности, противоречащей положениям настоящей Конвенции, под его юрисдикцией или под его контролем, где бы то ни было.

Статья V

1. Государства-участники настоящей Конвенции обязуются консультироваться и сотрудничать друг с другом в решении любых вопросов, которые могут возникнуть в отношении целей или в связи с выполнением положений настоящей Конвенции. Консультации и сотрудничество во исполнение этой статьи могут также предприниматься путем использования соответствующих международных процедур в рамках Организации Объединенных Наций и в соответствии с ее Уставом. Эти международные процедуры могут включать использование услуг соответствующих международных организаций, а также Консультативного комитета экспертов, о котором говорится в пункте 2 настоящей статьи.
2. Для целей, изложенных в пункте 1 настоящей статьи, Депозитарий в течение одного месяца после получения просьбы любого Государства-участника созывает заседание Консультативного комитета экспертов. Любое Государство-участник может назначить своего эксперта в Комитет, функции и правила процедуры которого изложены в Приложении, составляющем неотъемлемую часть настоящей Конвенции. Комитет передает Депозитарию документ, подытоживающий выяснение фактических обстоятельств дела, который должен включать все представленные Комитету в ходе его заседаний точки зрения и информацию. Депозитарий рассылает этот документ всем Государствам-участникам.
3. Любое Государство-участник настоящей Конвенции, которое имеет основание полагать, что какое-либо другое Государство-участник действует в нарушение обязательств, вытекающих из положений Конвенции, может подать жалобу в Совет Безопасности Организации Объединенных Наций. Такая жалоба должна содержать всю относящуюся к делу информацию, а также все возможные доказательства, подтверждающие ее обоснованность.
4. Каждое Государство-участник настоящей Конвенции обязуется сотрудничать в проведении любых расследований, которые могут быть приняты Советом Безопасности в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций на основании жалобы, полученной Советом. Совет Безопасности информирует о результатах расследования Государства-участника Конвенции.
5. Каждое Государство-участник настоящей Конвенции обязуется предоставлять или поддерживать помощь в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций любому участнику Конвенции, который обратится с такой просьбой, если Совет Безопасности примет решение о том, что такой участник потерпел ущерб, или, вероятно, потерпит ущерб в результате нарушения Конвенции.

Статья VI

1. Любое Государство-участник может предлагать поправки к настоящей Конвенции. Каждая предложенная поправка должна быть представлена Депозитарию и незамедлительно направлена им всем участникам Конвенции.

2. Поправка вступает в силу для каждого Государства-участника, принимающего эту поправку, после сдачи на хранение Депозитарию документов о ее принятии большинством Государств-участников. Впоследствии для каждого оставшегося Государства-участника поправка вступает в силу в день сдачи им документа о ее принятии.

Статья VII

Настоящая Конвенция является бессрочной.

Статья VIII

1. Через пять лет после вступления в силу настоящей Конвенции в Женеве (Швейцария) Депозитарием созывается конференция Государств-участников Конвенции. Конференция рассмотрит вопрос о том, как действует настоящая Конвенция, чтобы иметь уверенность в том, что ее цели и положения осуществляются, и, в частности, рассмотрит эффективность положений, содержащихся в пункте 1 статьи I по устранению опасностей военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду.

2. Впоследствии с интервалом не менее пяти лет большинство участников Конвенции может, путем представления предложения с этой целью Депозитарию, добиться созыва конференции для тех же целей.

3. Если, однако, конференция не была проведена, как это предусмотрено пунктом 2 настоящей статьи, в течение десяти лет после предыдущей конференции, Депозитарий запрашивает мнения всех Государств-участников настоящей Конвенции относительно созыва такой конференции. Если одна треть или десять Государств-участников, в зависимости от того, какое число меньше, выскажутся положительно, то Депозитарий предпримет немедленные меры по созыву конференции.

Статья IX

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами. Любое государство, которое не подпишет Конвенции до вступления ее в силу в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, может присоединиться к ней в любое время.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации государствами, подписавшими ее. Ратификационные грамоты и документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
3. Настоящая Конвенция вступает в силу после сдачи на хранение ратификационных грамот двадцатью правительствами в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.
4. Для государств, ратификационные грамоты или документы о присоединении которых будут сданы на хранение после вступления в силу настоящей Конвенции, она вступит в силу в день сдачи на хранение их ратификационных грамот или документов о присоединении.
5. Депозитарий незамедлительно уведомляет все подписавшиеся и присоединившиеся к настоящей Конвенции государства о дате каждого подписания, дате сдачи на хранение каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении, дате вступления в силу Конвенции, а также о любой поправке к ней и о получении им других уведомлений.
6. Настоящая Конвенция будет зарегистрирована Депозитарием в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Статья X

Настоящая Конвенция, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Должным образом заверенные копии Конвенции препровождаются им правительствам государств, подписавших Конвенцию и присоединившихся к ней.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в экземплярах в городе месяца
дня года.

Приложение к Конвенции

Консультативный комитет экспертов

1. Консультативный комитет экспертов предпринимает соответствующее выяснение фактических обстоятельств дела и представляет экспертное мнение, относящееся к любой проблеме, поднятой в соответствии с пунктом 1 статьи V настоящей Конвенции Государством-участником, которое обратилось с просьбой о созыве Комитета.
2. Работа Консультативного комитета экспертов организовывается таким образом, чтобы дать ему возможность выполнять функции, изложенные в пункте I настоящего Приложения. Комитет принимает решения по процедурным вопросам, относящимся к организации своей работы, по возможности общим согласием или, если это невозможно, большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании. По вопросам существа голосование не проводится.
3. Председателем Комитета является Депозитарий или его представитель.
4. Каждого эксперта могут сопровождать на заседаниях один или более советников.
5. Каждый эксперт имеет право через Председателя попросить государства и международные организации предоставить такую информацию и проявить сотрудничество, которые, по мнению эксперта, желательны для целей выполнения Комитетом своей работы.
